

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Lingvistică teoretică și aplicată
1.4 Domeniul de studii de masterat ¹⁾	Filologie
1.5 Ciclul de studii ²⁾	Masterat
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Studii lingvistice pentru comunicare interculturală

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Proiecte de cercetare științifică								
2.2 Titularul activităților de curs									
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	conf. dr. Raluca Sinu								
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	C	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ³⁾	DAP	
							Obligativitate ⁴⁾	DI	

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	8	din care: 3.2 curs	-	3.3 seminar/ laborator/ proiect	8
3.4 Total ore din planul de învățământ	96	din care: 3.5 curs	-	3.6 seminar/ laborator/ proiect	96
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					10
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					34
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități.....					2
3.7 Total ore de studiu individual	279				
3.8 Total ore pe semestru	375				
3.9 Numărul de credite ⁵⁾	279				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	<ul style="list-style-type: none"> cunoștințe avansate de lexicografie dobândite la modulul <i>Fundamentals of Bilingual Lexicography</i>, cunoștințe de gestionare a procesului de cercetare dobândite la modulul <i>Managementul proiectelor de cercetare</i>.
4.2 de competențe	<ul style="list-style-type: none"> abilitatea de a opera pe calculator, abilități de tip 'data mining', o foarte bună cunoaștere a limbii engleze.

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	<ul style="list-style-type: none">
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	<ul style="list-style-type: none"> Laborator cu calculatoare și conexiune internet

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	<p>Cp.1 Competențe profesionale</p> <p>R.Î. 1.1 Absolventul deține cunoștințe teoretice avansate în domeniul lingvisticii și în domenii conexe, necesare prelucrării informațiilor și identificării căilor menite să faciliteze comunicarea dintre indivizi din medii culturale diferite.</p> <p>R.Î. 1.2 Absolventul este capabil să observe și să înțeleagă asemănările și deosebirile dintre culturi și să le abordeze în mod nepărtinitor, în spiritul etnorelativismului.</p> <p>R.Î. 1.3 Absolventul poate iniția, proiecta, monitoriza și finaliza proiecte de cercetare în domeniul lingvisticii.</p> <p>R.Î. 1.4 Absolventul poate utiliza metodologia și uneltele de cercetare specifice domeniului pentru a se documenta și investiga fenomenele asociate interculturalității.</p> <p>R.Î. 1.5 Absolventul are abilitatea de a procesa informații provenite din surse diverse, de a le compara și corela în scopuri de cercetare și de a elabora soluții originale pentru rezolvarea de probleme concrete survenite în diverse situații de comunicare.</p> <p>Cp.2 Competențe de comunicare interculturală în contexte profesionale și sociale, prin mijloace convenționale și digitale</p> <p>R.Î. 2.1 Absolventul are abilitatea de a disemina rezultatele cercetării sale, de a-și expune și argumenta ideile în limba engleză, în scris, oral sau ajutorul mijloacelor digitale, în concordanță cu normele academice internaționale și cu etica profesională.</p> <p>R.Î. 2.2 Absolventul are capacitatea de a media și gestiona comunicarea dintre vorbitori alogloți, în situații de comunicare diverse și de a utiliza instrumentele necesare colaborării eficiente cu parteneri din diferite medii culturale și profesionale.</p> <p>R.Î. 1.3 Absolventul poate participa la interacțiuni în contexte multiculturale, demonstrând înțelegere și toleranță față de opiniile și valorile interlocutorilor, adaptându-și comportamentul la situația de comunicare dată.</p>
Competențe transversale	<p>Ct.1. Competențe de cercetare, informare și metacognitive</p> <p>R.Î.1.1. Absolventul poate lucra individual sau în echipă, planificând și coordonând activități derulate în cadrul proiectelor de orice tip.</p> <p>R.Î.1.2. Absolventul are capacitatea de a-și organiza eficient activitatea profesională și de a-și îndeplini corect și la timp sarcinile sale de lucru, ducând la îndeplinire un set prestabilit de obiective.</p> <p>R.Î.1.3. Absolventul deține abilitățile metacognitive care îi permit identificarea punctelor forte și a limitelor sale în raport cu obiectivele proiectului în care este implicat și își asumă responsabilități în consecință.</p> <p>Ct.2. Dezvoltarea și managementul carierei</p> <p>R.Î.2.1. Absolventul identifică și explorează oportunități de formare profesională continuă.</p> <p>R.Î.2.2. Absolventul își stabilește etape ale evoluției în carieră și acționează în vederea îndeplinirii lor.</p> <p>R.Î.2.3. Absolventul se autoevaluează și reflectează asupra propriei cariere, identificând strategii de reglare și depășire a dificultăților profesionale.</p> <p>R.Î.2.4. Absolventul deține strategii de reglare și control al stresului profesional și personal.</p> <p>R.Î.2.5. Absolventul își îndeplinește atribuțiile cu responsabilitate, cu respectarea eticii și deontologiei profesionale.</p>

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> • Aplicarea unor competențe generale din domeniul lexicografiei
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> • Înțelegerea procesului lexicografic și punerea în practică a principiilor teoretice în vederea construirii unei baze bilingve de expresii idiomatice

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
----------	-------------------	--------------	------------

Bibliografie			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Prezentarea etapelor proiectului de construire a unei baze bilingve de expresii idiomatice. Discutarea eventualelor probleme de completare a elementelor de microstructură indicate și a resurselor recomandate	Discuții	4 ore	
Tratamentul lexicografic al expresiilor idiomatice: definiția în limba engleză, clasificarea expresiei din punct de vedere semantic, traducerea în limba română, alte informații	Lucru individual, discutarea problemelor și a rezultatelor	92 ore	
Bibliografie Atkins, B.T. Sue & Rundell, Michael, 2008, <i>The Oxford Guide to Practical Lexicography</i> . Oxford: Oxford University Press Burada, Marinela & Sinu, Raluca, 2016, <i>Theory and Practice in Lexicography</i> , Brașov: Editura Universității din Brașov Hartmann, R.R.K & James, Gregory, 2001, <i>Dictionary of Lexicography</i> , London and New York: Routledge Spears, Richard (ed.), 2006, <i>NTC's Thematic Dictionary of American Idioms</i> . NTC Publishing Group. Siefring, Judith (ed.), 2004, <i>Oxford Dictionary of Idioms</i> . OUP Svensén, Bo, 2009, <i>Theory and Practice of Dictionary-Making</i> . Cambridge: CUP			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se practică în alte centre universitare din țară și din străinătate. Studenții dobândesc deprinderi care le vor servi la angajarea în domeniul aferent programului.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs			
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Realizarea activităților individuale din proiect		100%
10.6 Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none"> Realizarea unei sarcini de lucru specifice într-o limită de timp 			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 23./09/2024 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 23/09/2024.

Conf. dr. Adrian Lăcătuș, Decan	Prof. dr. Răzvan Săftoiu, Director de departament
Titular de curs	Conf. dr. Raluca Sinu, Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

- ¹⁾ Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);
- ²⁾ Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;
- ³⁾ Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: **DF** (disciplină fundamentală)/ **DD** (disciplină din domeniu)/ **DS** (disciplină de specialitate)/ **DC** (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; **DAP** (disciplină de aprofundare)/ **DSI** (disciplină de sinteză)/ **DCA** (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;
- ⁴⁾ Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: **DI** (disciplină obligatorie)/ **DO** (disciplină opțională)/ **DFac** (disciplină facultativă);
- ⁵⁾ Un credit este echivalent cu 25 – 30 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).